

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
62 Elizabeth II

N° 150

Wednesday, March 27, 2013

Le mercredi 27 mars 2013

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GERALD J. COMEAU,
Acting Speaker

L'honorable GERALD J. COMEAU,
Président suppléant

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cowan
Baker	Dagenais
Batters	Dallaire
Bellemare	Day
Beyak	De Bané
Black (<i>Alberta</i>)	Demers
Boisvenu	Downe
Braley	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Dyck
Carignan	Eaton
Champagne	Eggleton
Chaput	Enverga
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Comeau	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Furey

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cowan
*Ataullahjan	Dagenais
Baker	Dallaire
Batters	*Dawson
Bellemare	Day
Beyak	De Bané
Black (<i>Alberta</i>)	Demers
Boisvenu	Downe
Braley	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Dyck
Carignan	Eaton
Champagne	Eggleton
Chaput	Enverga
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Comeau	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gerstein	Mercer	Seth
Greene	Meredith	Smith (<i>Cobourg</i>)
Harb	Moore	Smith (<i>Saurel</i>)
Hervieux-Payette	Munson	Stewart Olsen
Housakos	Nancy Ruth	Tardif
Hubley	Ngo	Tkachuk
Jaffer	Ogilvie	Unger
Joyal	Oh	Wallace
LeBreton	Plett	Wallin
Lovelace Nicholas	Poirier	Watt
MacDonald	Raine	Wells
Maltais	Ringuette	White
Manning	Rivard	Zimmer
Marshall	Rivest	
Martin	Robichaud	
McInnis	Runciman	
McIntyre	Seidman	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gerstein	McIntyre	Rivest
Greene	Mercer	Robichaud
Harb	Meredith	Runciman
Hervieux-Payette	*Mitchell	Seidman
Housakos	Moore	Seth
Hubley	Munson	Smith (<i>Cobourg</i>)
Jaffer	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
Joyal	*Neufeld	Stewart Olsen
*Lang	Ngo	Tardif
LeBreton	Ogilvie	Tkachuk
Lovelace Nicholas	Oh	Unger
MacDonald	*Oliver	Wallace
Maltais	*Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Manning	Plett	Watt
Marshall	Poirier	Wells
Martin	Raine	White
*Massicotte	Ringuette	Zimmer
McInnis	Rivard	

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Comeau do preside as Speaker.

The question being put on the motion, it was adopted.

Whereupon the Honourable Senator Comeau took the Chair.

PRAYERS

The Honourable the Acting Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Acting Speaker as follows:

RIDEAU HALL

March 27th, 2013

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Marshall Rothstein, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 27th day of March, 2013, at 4:00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills of law.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence forcée de l'honorable Président et de l'honorable Président intérimaire.

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Président intérimaire, l'honorable sénateur Comeau préside le Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Comeau assume la présidence.

PRIÈRE

L'honorable Président suppléant informe le Sénat qu'il a reçu une communication du secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président suppléant donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

Le 27 mars 2013

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Marshall Rothstein, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, se rendra à la salle du Sénat, aujourd'hui, le 27 mars 2013 à 16 heures, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Carignan, tabled the following:

Reply to Question No. 52, dated June 27, 2012, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Dallaire, respecting Canada's 150th Anniversary Celebrations.—Sessional Paper No. 1/41-1539S.

Reply to Question No. 54, dated October 2, 2012, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Callbeck, respecting the lack of passport services on Prince Edward Island.—Sessional Paper No. 1/41-1540S.

Reply to Question No. 56, dated October 16, 2012, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting overseas tax evasion for the period February 6, 2006 to September 30, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1541S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Beyak, for the second reading of Bill S-15, An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 52, en date du 27 juin 2012, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Dallaire, concernant les célébrations du 150^e anniversaire du Canada.—Document parlementaire n° 1/41-1539S.

Réponse à la question n° 54, en date du 2 octobre 2012, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Callbeck, concernant le manque de services de passeport dans l'Île-du-Prince-Édouard.—Document parlementaire n° 1/41-1540S.

Réponse à la question n° 56, en date du 16 octobre 2012, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les fraudes fiscales à l'étranger pour la période du 6 février 2006 au 30 septembre 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1541S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Beyak, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Consideration of the seventeenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*2012-2013 Main Estimates*), tabled in the Senate on March 20, 2013.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités — Autres

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2012-2013*), déposé au Sénat le 20 mars 2013.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada express its support for Malala Yusufzai in light of her remarkable courage, tenacity and determined support for the right of girls everywhere to an education; offer its best wishes for her full recovery; express its gratitude for the courage of her family and the work of the staff at the Birmingham hospital in the United Kingdom; and offer its solidarity with girls and young women everywhere whose absolute right to equality of opportunity and quality education in every country of the world is and must always be universal and real.

After debate,

The Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Cools, moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 144, 143, 147 and 75 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 60 and 50 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30th Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which has done so much to build pride in our country and our national identity.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer, for the Honourable Senator Andreychuk, moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, April 16, 2013, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Sénat du Canada exprime son appui à Malala Yusufzai pour le courage, la ténacité et le soutien remarquables dont elle a fait preuve à l'égard du droit des filles à l'éducation partout dans le monde, qu'il lui offre ses meilleurs vœux de rétablissement, qu'il salue le courage de sa famille et remercie le personnel de l'hôpital de Birmingham, au Royaume-Uni, pour les soins qu'il lui dispense, et qu'il manifeste sa solidarité aux jeunes filles et aux jeunes femmes de partout dans le monde dont le droit absolu à l'égalité des chances et à une éducation de qualité doit être reconnu et appliqué universellement.

Après débat,

L'honorable sénateur Martin, au nom de l'honorable sénateur Cools, propose, appuyée par l'honorable sénateur Raine, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 144, 143, 147 et 75 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 60 et 50 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30^e anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui a grandement contribué à la fierté de notre pays et à notre identité nationale.

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk, propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec consentement,
Le Sénat revient aux **Préavis de motions du gouvernement**.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 16 avril 2013, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Inquiries**

Orders No. 57, 3, 66, 62, 56, 19, 22, 44, 35, 59 and 45 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to Canada's current level of volunteerism, the impact it has on society, and the future of volunteerism in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada—an issue that is always current and continues to have devastating effects.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 3:37 p.m., pursuant to rule 16-1(5), the Acting Speaker suspended the sitting until 3:55 p.m.

Pursuant to rule 16-1(7), the proceedings were interrupted to resume after Royal Assent.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Interpellations**

Les articles n^{os} 57, 3, 66, 62, 56, 19, 22, 44, 35, 59 et 45 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur le niveau actuel du bénévolat au Canada, son impact sur notre société et son avenir au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question de la pauvreté au pays — une question qui est toujours d'actualité et qui continue de faire des ravages.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 15 h 37, conformément à l'article 16-1(5) du Règlement, le Président suppléant suspend la séance jusqu'à 15 h 55.

Conformément à l'article 16-1(7) du Règlement, les délibérations sont interrompues pour reprendre après la sanction royale.

ROYAL ASSENT

The Senate adjourned during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General.

After awhile, the Honourable Marshall Rothstein, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne,

The Honourable the Acting Speaker commanded the Acting Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table then read the titles of the bills to be assented to as follows:

An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act (*Bill C-28, Chapter 1, 2013*)

An Act to amend the Canada National Parks Act (St. Lawrence Islands National Park of Canada) (*Bill C-370, Chapter 2, 2013*)

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants) (*Bill C-293, Chapter 3, 2013*)

An Act to assent to alterations in the law touching the Succession to the Throne (*Bill C-53, Chapter 6, 2013*)

An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations (*Bill C-27, Chapter 7, 2013*)

An Act to amend the Criminal Code (*Bill C-55, Chapter 8, 2013*)

To these bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these bills.”

4:22 p.m.

The Speaker of the House of Commons addressed the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General as follows:

“May it Please Your Honour:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

SANCTION ROYALE

Le Sénat s’ajourne à loisir pour attendre l’arrivée de l’honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général.

Quelque temps après, l’honorable Marshall Rothstein, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et prend place au pied du Trône.

L’honorable Président suppléant ordonne à l’huissier du bâton noir suppléant de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que :

« C’est le désir de l’honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat. »

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au Bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme suit :

Loi modifiant la Loi sur l’Agence de la consommation en matière financière du Canada (*projet de loi C-28, chapitre 1, 2013*)

Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (Parc national des Îles-du-Saint-Laurent du Canada) (*projet de loi C-370, chapitre 2, 2013*)

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaignants quérelents) (*projet de loi C-293, chapitre 3, 2013*)

Loi d’assentiment aux modifications apportées à la loi concernant la succession au trône (*projet de loi C-53, chapitre 6, 2013*)

Loi visant à accroître l’obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière (*projet de loi C-27, chapitre 7, 2013*)

Loi modifiant le Code criminel (*projet de loi C-55, chapitre 8, 2013*)

Le greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale :

« Au nom de Sa Majesté, l’honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi. »

16 h 22

Le Président de la Chambre des communes adresse la parole à l’honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, comme suit :

« Qu’il plaise à Votre Honneur :

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (*Bill C-58, Chapter 4, 2013*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (*Bill C-59, Chapter 5, 2013*)

To which bills I humbly request Your Honour's Assent."

After one of the Clerks at the Table read the titles of the bills.

To these bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these bills."

4:25 p.m.

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

At 4:27 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until Tuesday, April 16, 2013 at 2 p.m.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Sibbeston replaced the Honourable Senator Merchant (*March 26, 2013*).

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 26, 2013*)

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Unger was added to the membership (*March 26, 2013*)

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Munson (*March 26, 2013*).

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (*projet de loi C-58, chapitre 4, 2013*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (*projet de loi C-59, chapitre 5, 2013*)

Que je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner. »

Un des greffiers au Bureau ayant donné lecture des titres des projets de loi,

Le greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale :

« Au nom de Sa Majesté, l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi. »

16 h 25

Les Communes se retirent.

Il plaît à l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

À 16 h 27, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 16 avril 2013, à 14 heures.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Sibbeston a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 26 mars 2013*).

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 26 mars 2013*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Unger a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 26 mars 2013*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 26 mars 2013*).

